

Téma – Gótamo Buddha – porovnání dvou interpretací jeho učení u Egona Bondyho (Zbyňka Fišera) a Jana Kozáka {obtížnost L/T}

1. Zadání:

Na základě četby českého překladu vybraných „středních řečí“ „Majjhimanikayo“ (Madždžhina-nikája – viz kniha „Dvacet jedna řečí askety Gótama Buddha“) Gótamo Buddha, který můžete doplnit dalšími doporučenými překlady „primárních“ (v tomto případě jsou uvozovky nezbytné) pramenů, určete:

1. Zda odpovídá těmto vámi přečteným „primárním“ pramenům spíše interpretace Jana Kozáka (nábožensky-gnostická) či Egona Bondyho (nenáboženská). (Obě interpretace (Bondyho i Kozáka) přibližte a potom porovnejte s přečtenými texty.)

Svůj postoj pak zdůvodněte odkazy na uvedené „primární“ prameny spolu s odkazy na interpretace dalších, uznávaných myslitelů zabývajících se buddhismem (Vincent Lesný, Dušan Zbavitel, Karl Eugen Neumann, Herman Oldenberg, Theodore de Bary ad.)

2. Čím se tyto vybrané „střední řeči“ liší od jiného výběru tzv. „Džátak“ přeložených Dušanem Zbavitelem? Přesně odlišnosti specifikujte a svá tvrzení prokažte na přečtených textech.

3. Vámi analyzovaný text má jisté znaky mýtického podání světa. Určete které a následně vysvětlíte proč přesto mýtickým textem není.

2. Doporučené primární prameny:

GÓTAMA (BUDDHA). *Dvacet jedna řečí askety Gótama zvaného Buddha*. 1. vyd. Praha : Felt Technika, 1993. ISBN neuvedeno.

(váš základní „primární“ text, který je ovšem překladem překladu (protože je překladem německého Neumannova překladu původního textu z jazyka páli), vůči kterému budete vztahovat obě zmíněné interpretace (Bondyho a Kozákovu), slovo primární uvádím v uvozovkách, protože je jasné, že text Gótamo Buddha nepsal, ovšem mi ho pro tento úkol budeme považovat za Buddhův)

GÓTAMA (BUDDHA). *Die Reden Gotamo Buddhos I. – III.* 3. vyd. Munchen : R. Piper & CO., 1922.

(Neumannův – velmi uznávaný – překlad všech „středních řečí“, číst není bezpodmínečně nutné, alespoň částečné doplnění „překladu-překladu“ Kozákova bude však oceněno)

GÓTAMA (BUDDHA). *Džátaky: příběhy z minulých životů Buddha*. 1. vyd. Praha : DharmaGaia, 1992. ISBN 80-901225-3-1.

(primární zdroj pro úkol 2., výborný úvod Dušana Zbavitele a kvalitní literatura na konci knihy)

3. Doporučené sekundární prameny s poznámkami:

BONDY, E. *Buddha*. 1. vyd. Praha : Orbis, 1968.

(přečíst nejlépe celé, nejdůležitější pasáže jsou od strany 41 -163, rozhodně zajímavá interpretace radikálního marxistického, nenáboženského (on by řekl nesubstančního) filosofa)

KOZÁK, J. Úvodní slovo. In. *Dvacet jedna řečí askety Gótama zvaného Buddha*. 1. vyd. Praha : Felt Technika, 1993, s. 7-14. ISBN neuvedeno.

(druhá interpretace nábožensko-gnostická, nutné přečíst)

LESNÝ, V. *Buddhismus*. 2. vyd. Olomouc : Votobia, 1996. ISBN 80-7198-062-5.

(stačí přečíst díl II. – Buddhismus pálijského kánonu s. 21-214, důležitý, i když starší sekundární zdroj k posouzení Bondyho a Kozákovy interpretace)

LESNÝ, V. *Duch Indie*. 1. vyd. Praha : Státní nakladatelství v Praze, 1927.
(skromnější alternativa k předchozímu pramenu, stačí kapitola „Duch starého buddhismu“ s. 112-132)

BARRY, T. W., HAKEDA, Y., YAMPOLSKY, P. *The Buddhist Tradition in India, China, and Japan*. 1. vyd. New York : The Modern Library, 1969.
(vynikající kniha k dějinám buddhismu – pouze doporučena)

MAHÁTHERA, N. *Slovo Buddhovo*. 1. vyd. Praha : Nakladatelství Stratos, 1993. ISBN 80-901472-3-2.

(pokus o stručné vyjádření Buddhismu právě na základě „původních textů“, jako úvod do buddhismu určitě vhodné)

Kolmaš, J. *Buddhistická svatá písma: šestnáct arhatů*. 1. vyd. Praha : Práh, 1995. ISBN 80-85809-23-0.

(vynikající přehled buddhistických textů předního českého odborníka)

a dál již musíte hledat sami. Všechny knihy jsou jako u předchozích témat u mě k presenčnímu zapůjčení.

Upozornění! Pokud ovládáte jazyk, kterým byla do češtiny přeložena kniha napsána, je vhodné (ne-li nutné) knihu, či alespoň ty zásadní pasáže přečíst v originále (i ten nejlepší překlad je vždy výkladem a je proto nebezpečný).

4. Formální a obsahové požadavky:

Termín: 18. 4. 2013.

Rozsah: do 18000 znaků s mezerami, včetně poznámek pod čarou, bez literatury. To je 10 normostran (normostrana = 1800 znaků) a také přibližně 10 stran ve wordu řádkováním 1,5, velikost písma 12 b. a typ písma Times New Roman.

Literatura citovaná dle normy – viz např. literatura v tomto zadání.

Forma: odborný text.